

# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/16/WG.1/CRP.3  
1 May 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

**РАБОЧАЯ ГРУППА I**

Пункт 12 повестки дня

## МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ: РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕШЕНИЯ X/44

### *Проект рекомендации, представленный сопредседателями*

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям на своем 16-м совещании *рекомендует*, чтобы Конференции Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

#### *Конференция Сторон*

1. *принимает к сведению* результаты осуществления решения X/44 о мерах стимулирования, сообщенные Сторонами и другими правительствами, которые содействуют таким образом осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности целевых задач 2, 3 и 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также стратегии мобилизации ресурсов;

2. *отмечает* усилия, прилагаемые многими Сторонами к подготовке национальных исследований экономики экосистем и биоразнообразия, и *призывает* другие Стороны и правительства также изучить в соответствующих случаях вопрос о подготовке таких исследований, используя выводы, сделанные в результате международных исследований Экономики экосистем и биоразнообразия и также аналогичной работы, проводимой на национальном или региональном уровнях, привлекая к участию всех соответствующих субъектов деятельности, и выявить механизмы и меры интеграции стоимостной ценности биоразнообразия в соответствующие национальные и местные политики, программы и процессы планирования, а также в системы отчетности с использованием методов, адаптированных к национальным обстоятельствам;

3. *сознавая* необходимость систематического и согласованного внедрения результатов данных исследований в разработку и осуществление национальной политики, *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые планируют проведение национальных исследований экономики экосистем и биоразнообразия, обеспечивать, чтобы данные исследования и пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия взаимодополняли друг друга;

4. *отмечая* значительный объем уже проделанной аналитической работы по устранению вредных субсидий:

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

а) *призывает* Стороны разрабатывать и применять инструменты по выявлению стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие, а также методы мониторинга результатов выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, используя соответствующий индикатор стратегии мобилизации ресурсов (индикатор 13, приведенный в пункте 7 решения X/3);

б) *подчеркивает*, что проведение исследований по выявлению стимулов, включая субсидии, пагубно воздействующих на биоразнообразие, не должно задерживать принятия срочных политических мер в случаях, когда потенциальные объекты устранения, поэтапной ликвидации или реформирования уже известны, с учетом при этом национальных социально-экономических условий;

с) *призывает* Стороны и другие правительства принимать в таких случаях соответствующие меры в виде немедленного устранения или перехода к поэтапной ликвидации, или реформирования, учитывая при этом национальные социально-экономические условия, включая использование возможностей, возникающих в рамках циклов обзора существующих секторальных политик на национальном и на региональном уровнях;

д) *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю информацию о встреченных препятствиях на пути реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие;

5. *признавая*, что устранение, поэтапная ликвидация или реформирование вредных стимулов, включая субсидии, пагубно воздействующие на биоразнообразие, повысят эффективность и/или снизят затратность положительных мер стимулирования к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать в процессе планирования своей политики взаимосвязи между устранением, поэтапной ликвидацией или реформированием вредных стимулов, включая субсидии, и популяризацией положительных мер стимулирования к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, включая пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

6. *призывает* Стороны и другие правительства изучить в соответствии с целями пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия вопрос о включении конкретных критериев, касающихся биоразнообразия, в национальные планы закупок, национальные стратегии устойчивого потребления и производства и в аналогичные структуры планирования в качестве вклада в осуществление целевой задачи 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и в упрочение научной основы и методологий для обеспечения более эффективного осуществления этой работы;

7. *призывает* Стороны привлекать частный сектор к разработке путей и средств оказания содействия национальному осуществлению Конвенции, как, например, путем учреждения платформ/сетей по вопросам бизнеса и биоразнообразия, разработки инструментов по стимулированию учета аспектов биоразнообразия в деловой активности, включая разработку руководящих указаний для оказания деловым кругам содействия в представлении информации об их воздействии на окружающую среду, и в частности на биоразнообразие, и оказывать поддержку соответствующим международным инициативам;

8. *отмечает с признательностью* поддержку, оказанную международными организациями и инициативами, включая Глобальный механизм Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Конференцию Организации Объединенных

Наций по торговле и развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирный Банк и его Глобальное партнерство по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг, Организацию экономического сотрудничества и развития, Международный союз охраны природы, усилиям на глобальном, региональном и национальном уровнях по выявлению и устранению, поэтапной ликвидации или реформированию стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразии, при популяризации положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и проведению оценки и учета стоимостной ценности биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг и *предлагает* данным и другим соответствующим организациям и инициативам продолжать и далее усиливать эту работу, оказывая в том числе постоянную поддержку созданию потенциала на национальном уровне;

9. *принимает к сведению* текущую работу Статистической комиссии Организации Объединенных Наций по включению экспериментальных экологических счетов в ее пересмотренную Систему экологического и экономического учета, оказывая тем самым поддержку включению в соответствующих случаях аспектов биоразнообразия в национальные счета, как предусмотрено в целевой задаче 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

10. *порукает* Исполнительному секретарю в целях оказания содействия достижению прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 2, 3 и 4, и в мобилизации ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия:

a) обобщить материалы, представленные в соответствии с вышеприведенным пунктом 4 d), распространить их через механизм посредничества Конвенции и подготовить сводный доклад о встреченных препятствиях на пути реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразии, для его изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

b) продолжать и далее укреплять свое сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами в целях ускорения, поддержания и облегчения дальнейшей работы по выявлению и устранению или смягчению воздействия порочных стимулов при популяризации положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и проведением оценки и учета стоимостной ценности биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг;

c) продолжать проведение региональных семинаров по созданию потенциала в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами и при участии по мере необходимости соответствующих экспертов из министерств финансов и планирования в целях оказания странам поддержки в использовании выводов исследований по теме Экономика экосистем и биоразнообразия (ИЭЭБ), а также аналогичной работы на национальном или региональном уровнях, и включении стоимостной ценности биоразнообразия в соответствующие национальные и местные политики, программы и процессы планирования способами, адаптированными к национальным обстоятельствам, и оказывать поддержку обмену соответствующим опытом, передовыми методами и практическими навыками;

d) изучить совместно с соответствующими организациями и инициативами и двусторонними и многосторонними финансирующими организациями варианты оказания

/...

долгосрочной технической поддержки и создания потенциала для использования оценочных методологий и включения стоимостной ценности биоразнообразия в соответствующие национальные и местные политики, программы и процессы планирования.

-----